

DUVŃPĀ ĀAŃP (1981)

Adadosligi gigoweli

Portions of the Book of Common Prayer in Cherokee

This translation of portions of Morning Prayer and Holy Communion into Cherokee was sanctioned by the Right Reverend Gerald McAllister (Bishop of Oklahoma 1977-1989). It was published in typescript by the former Cookson Institute at [Bacone College](#), Muskogee, Oklahoma.

It is not listed in David Griffiths's *Bibliography of the Book of Common Prayer 1549-1999* (London: The British Library, New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, 2002).

This text was digitized in 2011-2013 by Richard Mammana from a copy of the 44-page typescript original.

Cherokee	Romanized Cherokee	English
ᄒᄒᄂ DUVŃPĀ	SUNALE ADADOLISDODI	MORNING PRAYER
ᄒᄒᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ. ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ, ᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂ; ᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ. ᄂᄂᄂᄂ.	Winastvna jahlanigida jagvwiyuhi noji?v jogadagndogi julsdu?isohnv?i gesv?i iyusdi ojitayohiha nijakanelvna ale gohusdi gejvyvsgalanedi nigesvna. Galvvgdi adahndo winigvhnisa widadanv gala joginahwi?i uhlihi iga ijvgeyu?i iyulsdodi?i, ale ujatiyu ogilvvgdodi galvvgdi dejado?v?i; ugvwiyuhi jisa nvdigalsdodisgv?i. Emena.	Almighty God, unto whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thy holy name; through Christ our Lord. Amen.
ᄂᄂᄂᄂᄂ: ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ.	Judatihna?i: Galoneda ijisdawadidohesdi.	Officiant: The Lord be with you.
ᄂᄂᄂ: ᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂ.	Yvwi: Ales nasgwu galvvgdi adahndo.	People: And with thy spirit.
ᄂᄂᄂᄂᄂ: ᄂᄂᄂᄂᄂᄂ.	Judatihna?i: Idadadolisda.	Officiant: Let us pray.
ᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂ DUVŃPĀ	VGOHYDISGV ASGAVNJV ADADOLISDODI	PRAYER OF CONFESSION
ᄂᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂ ᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂᄂ,	Winastvna jahlanigida ale jadadolijati ogidoda,	Almighty and most merciful Father, we have erred and

